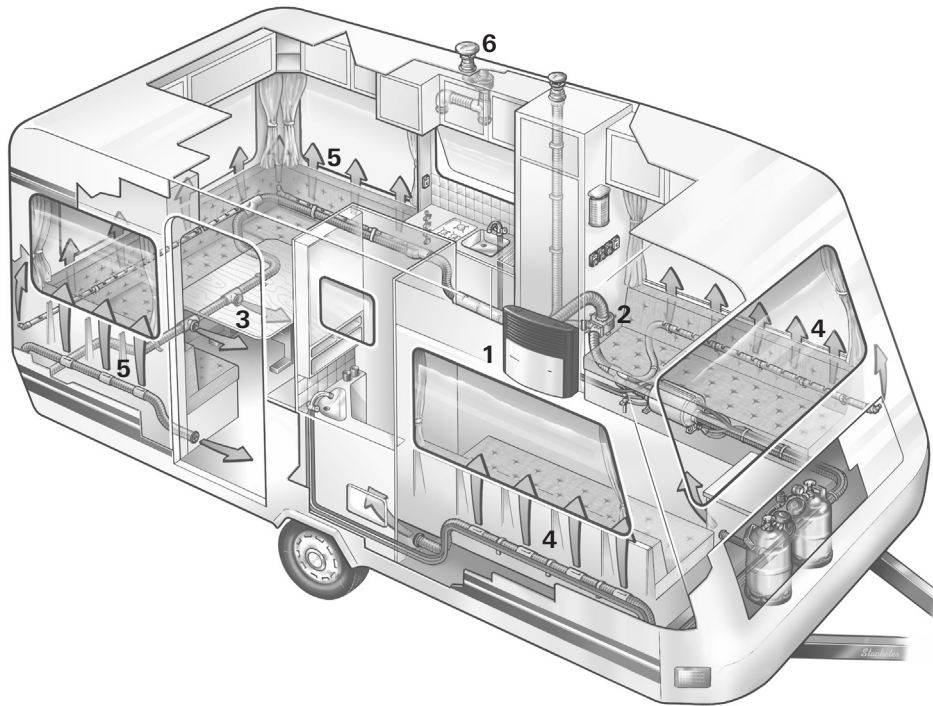


## Komfortpaket mit Airmix für Trumavent-Gebläse ab Baujahr 05/96

- |           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>D</b>  | <b>Gebrauchsanweisung<br/>Einbauanweisung</b><br>Im Fahrzeug mitzuführen!                 | Seite 4   |
| <b>GB</b> | <b>Operating instructions<br/>Installation instructions</b><br>To be kept in the vehicle! | Page 6    |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi<br/>Instructions de montage</b><br>À garder dans le véhicule !           | Page 8    |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing<br/>Inbouwhandleiding</b><br>In het voertuig meenemen!              | Pagina 10 |
| <b>DK</b> | <b>Brugsanvisning<br/>Monteringsanvisning</b><br>Skal medbringes i køretøjet!             | Side 12   |



## (F) Exemple de montage

- 1 Chauffage à gaz liquéfié Trumatic S
- 2 Ventilateur Trumavent avec kit grand confort et Airmix
- 3 Aérateur Truma
- 4 Aérateur de paroi Truma
- 5 Système Truma Isotherm
- 6 Truma Multivent (utilisé comme hotte)

## (NL) Inbouwvoorbeeld

- 1 Vloeibaar-gasverwarming Trumatic S
- 2 Trumavent-ventilator met Comfortpakket en Airmix
- 3 Truma beluchter
- 4 Truma wandbeluchters
- 5 Truma Isothermsysteem
- 6 Truma Multivent (gebruikt als afzuigkap)

## (D) Einbaubeispiel

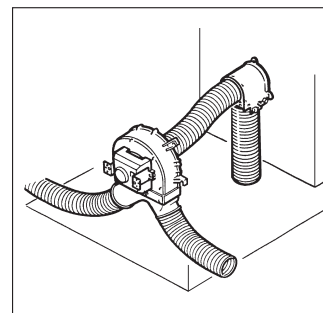
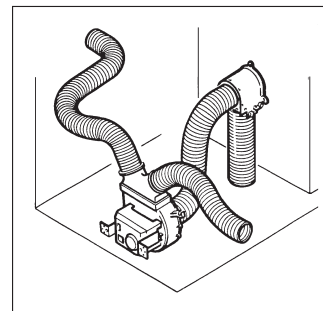
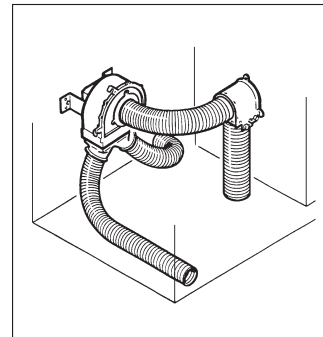
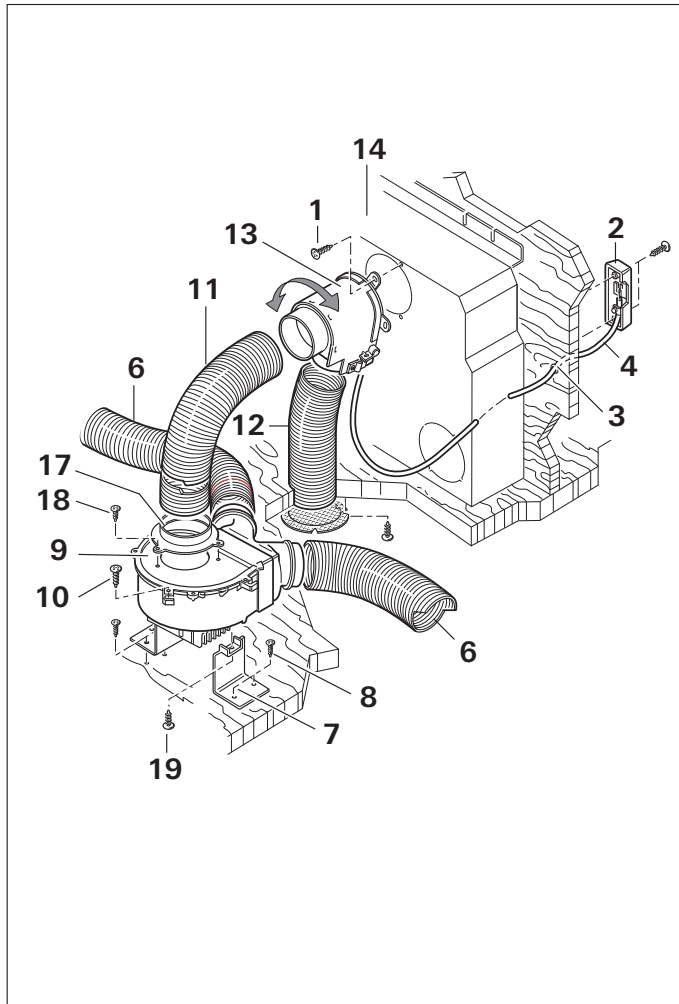
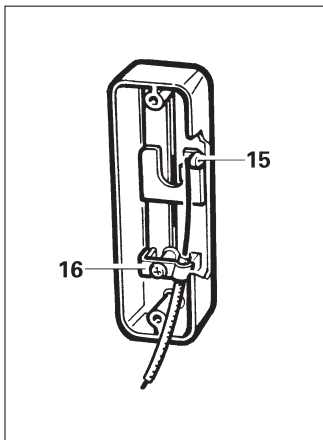
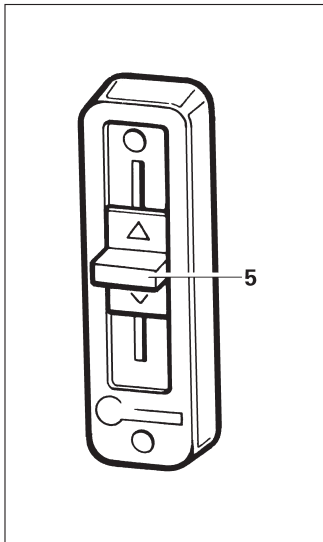
- 1 Flüssiggasheizung Trumatic S
- 2 Trumavent-Gebläse mit Komfortpaket und Airmix
- 3 Truma Belüfter
- 4 Truma Wandbelüfter
- 5 Truma Isothermsystem
- 6 Truma Multivent (als Dunstabzug verwendet)

## (GB) Installation example

- 1 Liquid gas heater Trumatic S
- 2 Trumavent fan with Comfort kit and Airmix
- 3 Truma air outlet
- 4 Truma wall outlet vent
- 5 Truma Isotherm system
- 6 Truma Multivent (used as an extractor fan)

## (DK) Monterings eksempel

- 1 Varmeanlæg til flydende gas Trumatic S
- 2 Trumavent-blæser med komfortpakke og Airmix
- 3 Truma ventilator
- 4 Truma vægventilator
- 5 Truma isothermsystem
- 6 Truma Multivent (anvendes som emhætte)



## Gebrauchsanweisung

### Umluftbetrieb über Heizung

Schieber (5) in oberer Stellung (roter Pfeil).

### Außenluft von unten

Schieber (5) in unterer Stellung (blauer Pfeil).

### Mischstellung

Beim Heizen sollte der Schieber (5) nur max. 1/4 nach unten geöffnet werden.

## Einbauanweisung

Einbau und Reparatur darf nur vom Fachmann durchgeführt werden! Vor dem Beginn der Arbeiten Einbauanweisung sorgfältig durchlesen.



Beim Einbau des Komfortpakets mit Airmix darf die Abgasführung der Heizung nicht verändert oder beschädigt werden (steigende Verlegung, gegebenenfalls mit Abgasrohrstütze)!



Dieses Komfortpaket darf nicht verwendet werden bei Heizungen mit Abgasführung unter Boden, der Heizung Truma S 55 T sowie bei Kraftfahrzeugen in Verbindung mit den Heizungen Trumatic S 3002 K, S 5002 K, S 3004.

## Montage des Airmix

Vorgestanzten Deckel auf der Rückseite des Einbaukastens (14) entfernen oder das vorhandene Gebläse abschrauben. Die Schrauben wieder fest in die Schraubenkäfige eindrehen.


Unter dem Airmix (13) Loch  $\varnothing$  80 mm in den Fahrzeugboden bohren (dabei auf darunter liegende Rahmenteile, Kabelführungen etc. achten). Airmix an den Einbaukasten ansetzen, leicht nach links oder rechts drehen (bis die vorgestanzten Löcher mit den Befestigungslaschen übereinstimmen) und mit 3 Blechschrauben 3,5 x 9,5 mm (1) befestigen. Dükerrohr (12) auf den Stützen des Airmix fest aufstecken und durch die Bohrung bis 1 cm unter den Fahrzeugboden führen. Schutzgitter und Haltering von unten befestigen.

## Montage des Schiebereglers

Platz für Schieberegler (2) festlegen (Länge des Bowdenzugs 80 cm beachten!). Für die Bowdenzug-Durchführung (3) Loch Ø 5 mm im 45 Grad-Winkel schräg nach unten bohren. Bowdenzug (4) von innen durch die Öffnung führen.

Befestigungsschelle (16) im Schieberegler lockern. Haken des Bowdenzugs in Öse (15) einführen. Bowdenzug unter die Schelle klemmen und festschrauben. Schieberegler mit den Senkschrauben 2,9 x 32 mm befestigen.

## Montage des Gebläses am Fahrzeugboden oder an der Wand

 Bei integriertem Gebläse-Bedienteil in der Heizungsverkleidung kann ein längeres Kabel (1,3 m) für das Gebläse-Bedienteil erforderlich sein:

- Für Gebläse TEB-2 – Art.-Nr. 40000-47900
- Für Gebläse TEB-3 – Art.-Nr. 40000-93100

Gebläsedeckel (9) mit 3 Blechschrauben 2,9 x 9,5 mm (10) zusätzlich sichern. Die beiden Gebläsehalter (7) mit den Schrauben M4 x 12 (19) des Kunststoffdeckels anschrauben. Gebläse mit 2 Holzschrauben 5 x 16 mm (8) am Boden bzw. an der Wand befestigen.

Lüfterrohre (6) fest in die Rohrstützen einschieben. Werden nicht die druckfesten Truma Original-Lüfterrohre verwendet, müssen die Rohre am Gebläse mit 2 Blechschrauben gesichert werden. Ansaugdüse (17) mit 3 Blechschrauben 3,5 x 6,5 mm (18) am Gebläse anschrauben. Saugrohr (11) für die Verbindung zwischen Gebläse und Airmix ablängen und beiderseits fest aufstecken.

## Truma Comfort kit with Airmix (for Trumavent fan, from construction date 05/96)

### Operating instructions

#### Circulating air mode via heater

Slider (5) in top position (red arrow).

#### Outside air from below


Slider (5) in bottom position (blue arrow).


#### Mixing position

When heating, the slider (5) should only be opened downwards by max. 1/4.

### Installation instructions

The unit may only be installed and repaired by an expert. Read the installation instructions carefully before commencing the work.

 When installing the Comfort kit with Airmix, the exhaust duct of the heater must not be altered or damaged (laid rising, if necessary with exhaust duct support)!

 This Comfort kit must not be used with heaters that have an underfloor exhaust duct, the heater Truma S 55 T and in vehicles in conjunction with the heaters Trumatic S 3002 K, S 5002 K, S 3004.

### Airmix installation

Remove the pre-punched cover on the back of the installation box (14) or unscrew the existing fan. Screw the screws firmly back into the screw cages.


Under the Airmix (13), drill a Ø 80 mm hole in the vehicle floor (when doing this, pay attention to frame parts, cable ducts etc. underneath). Place the Airmix onto the installation box, turn it slightly to the left or right (until the pre-punched holes are aligned with the mounting brackets) and secure with 3 sheet metal screws 3.5 x 9.5 mm (1). Securely attach the insulating duct (12) on the connection of the Airmix and route it through the hole as far as 1 cm below the vehicle floor. Secure the protection grill and retaining ring from below.

## Slide control installation

Define the space for the slide control (2) (pay attention to the 80 cm length of the Bowden cable!). Drill a  $\varnothing$  5 mm hole at a 45 degree angle downwards for the Bowden cable lead-through (3). Guide the Bowden cable (4) through the opening from the inside.

Loosen the fastening clip (16) in the slide control. Insert the hook of the Bowden cable into the eye (15). Clamp the Bowden cable under the clip and screw it tight. Secure the slide control with the 2.9 x 32 mm countersunk screws.

## Installing the fan on the vehicle floor or on the wall

 With an integrated fan control panel in the heater casing, a longer cable (1.3 m) may be necessary for the fan control panel:

- For fan TEB-2 – part no. 40000-47900
- For fan TEB-3 – part no. 40000-93100

Additionally secure the fan housing cover (9) with 3 sheet metal screws 2.9 x 9.5 mm (10). Screw on the two fan holders (7) with the M4 x 12 screws (19) of the plastic cover. Secure the fan to the floor or wall with 2 wood screws 5 x 16 mm (8).

Securely push the fan ducts (6) into the pipe sockets. If the pressure-resistant Truma original fan ducts are not used, the ducts must be secured on the fan with 2 sheet metal screws. Secure the air intake nozzle (17) onto the fan with 3 sheet metal screws 3.5 x 6.5 mm (18). Cut the air intake (11) for the connection between the fan and the Airmix to length, and attach it securely at both ends.

# Truma kit grand confort avec Airmix (pour ventilateurs Trumavent à partir de l'année de fabrication 05/96)

## Mode d'emploi

### Service avec recyclage de l'air par le chauffage

Tiroir (5) en position haute (flèche rouge).

### Air extérieur d'en bas


Tiroir (5) en position basse (flèche bleue).


### Position mixte

Lors du chauffage, le tiroir (5) ne doit pas, de préférence, être ouvert de plus de 1/4 vers le bas.

## Instructions de montage

Le montage et les réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste ! Avant de commencer les travaux, lire attentivement les instructions de montage.

 Lors du montage du kit grand confort avec Airmix il ne faut pas modifier ni endommager le guidage des gaz brûlés du chauffage (installation ascendante, le cas échéant avec béquille de soutien de la conduite d'évacuation des gaz brûlés) !

 Il est interdit d'utiliser ce kit « grand confort » avec les chauffages dotés d'une évacuation des gaz d'échappement sous le plancher, le chauffage Truma S 55 T ainsi que les véhicules équipés des chauffages Trumatic S 3002 K, S 5002 K, S 3004.

## Montage de l'Airmix

Retirer le couvercle pré-estampé sur la face arrière de la niche (14) ou dévisser le ventilateur déjà installé. Reposer les vis solidement dans les filets prévus.

Au dessous de l'Airmix (13), découper une ouverture de Ø 80 mm dans le plancher du véhicule (attention aux éléments du châssis ou câblages situés en dessous). Placer l'Airmix sur la niche, le faire tourner légèrement vers la gauche ou la droite (jusqu'à ce que les trous pré-perçés coïncident avec les étriers de fixation) et fixer avec 3 vis Parker 3,5 x 9,5 mm (1). Enfoncer une extrémité du tuyau d'isolation (12) solidement sur la tubulure de l'Airmix et enfiler l'autre dans l'ouverture jusqu'à 1 cm sous le plancher du véhicule. Fixer la grille de protection et l'anneau de blocage d'en bas.




## Montage du tiroir

Choisir l'emplacement pour le tiroir (2 – respecter la lg. du câble Bowden de 80 cm !). Percer un trou de Ø 5 mm en angle de 45° vers le bas et enfiler le câble (4) dans l'ouverture de l'intérieur.

Desserrer le collier de fixation (16) du tiroir. Enfiler le crochet du câble Bowden dans l'oeillet (15). Bloquer le câble sous le collier de fixation et serrer la vis. Fixer le tiroir avec les 2 vis à tête conique 2,9 x 32 mm.

## Fixation du ventilateur sur le plancher du véhicule ou sur la paroi

 Lorsque la pièce de commande du ventilateur est intégrée à la façade du chauffage, un câble plus long (1,3 m) peut être nécessaire pour la pièce de commande du ventilateur :

- Pour le ventilateur TEB-2 – n° d'art. 40000-47900
- Pour le ventilateur TEB-3 – n° d'art. 40000-93100

Renforcer le couvercle du ventilateur (9) par 3 vis Parker 2,9 x 9,5 mm (10). Visser les deux fixations du ventilateur (7) avec les vis M4 x 12 (19) du couvercle en plastique. Fixer le ventilateur sur le plancher ou sur la paroi avec 2 vis à bois 5 x 16 mm (8).

Glisser fermement les gaines de distribution d'air (6) dans les tubulures. Si on n'utilise pas les gaines de distribution d'air Truma d'origine, résistant à la pression, il faut fixer les tuyaux en plus avec 2 vis Parker. Visser la buse d'aspiration (17) sur le ventilateur avec 3 vis Parker 3,5 x 6,5 mm (18). Pour relier le ventilateur et l'Airmix, mettre à la longueur le tuyau d'aspiration (11) et l'enfoncer solidement des deux côtés.

## Gebruiksaanwijzing

### Recirculatiebedrijf via de verwarming

Schuif (5) in de bovenste stand (rode pijl).

### Buitenlucht van onderen

Schuif (5) in de onderste stand (blauwe pijl).

### Mengstand

Tijdens het verwarmen mag schuif (5) niet verder dan max. 1/4 naar onderen worden geopend.

## Inbouwhandleiding

Inbouw en reparatie mogen uitsluitend door geschoold personeel worden uitgevoerd! Lees vóór aanvang van de werkzaamheden de inbouwhandleiding zorgvuldig door!



Bij de inbouw van het Comfortpakket met Airmix mag de rookgasafvoer van de verwarming niet worden veranderd of beschadigd (onder afschot leggen, eventueel met rookgasafvoersteen)!



Dit Comfortpakket mag niet worden gebruikt bij verwarming met rookgasafvoer onder de vloer, de verwarming Truma S 55 T en bij motorvoertuigen in combinatie met de verwarming Trumatic S 3002 K, S 5002 K, S 3004.

## Montage van de Airmix

Verwijder het voorgestanst deksel aan de achterkant van de inbouwkast (14) of schroef de voorhanden ventilator eraf. Schroef de boutjes weer stevig terug op de plaats.


Boor onder de Airmix (13) een gat van Ø 80 mm in de bodem van het voertuig (let daarbij op de eronder liggende framedelen, kabelgeleidingen etc.). Zet de Airmix tegen de inbouwkast, draai hem iets naar links of rechts (tot de voorgestanst gaten tegenover die in de bevestigingsbeugels liggen) en zet hem met 3 parkers 3,5 x 9,5 mm (1) vast. Schuif de duikslang (12) stevig op de aansluiting van de Airmix en steek hem door het gat tot 1 cm onder de bodem van het voertuig. Bevestig het beschermrooster en de klemring van onderen.

## Montage van de schuifregelaar

Bepaal de plaats voor de schuifregelaar (2) (let op de lengte (80 cm) van de bowdenkabel!). Boor voor de doorvoer (3) van de bowdenkabel een gat van  $\varnothing$  5 mm in een hoek van 45 graden schuin naar beneden. Steek de bowdenkabel (4) van binnen door de opening.

Draai de bevestigingsklem (16) in de schuifregelaar los. Schuif de nippel van de bowdenkabel in oog (15). Klem de bowdenkabel onder de klem en schroef hem vast. Bevestig de schuifregelaar met de schroeven met verzonken kop (2,9 x 32 mm).

## Montage van de ventilator op de bodem van het voertuig of aan de wand

 Bij een in de mantel van de verwarming geïntegreerd bedieningspaneel voor de ventilator kan een langere kabel (1,3 m) voor het bedieningspaneel nodig zijn:

- Voor ventilator TEB-2 – art.-nr. 40000-47900
- Voor ventilator TEB-3 – art.-nr. 40000-93100

Borg het ventilatordeksel (9) extra met 3 parkers 2,9 x 9,5 mm (10). Schroef de twee ventilatorhouders (7) met de boutjes M4 x 12 (19) van het kunststofdeksel vast. Bevestig de ventilator met 2 hout-schroeven 5 x 16 mm (8) op de bodem of aan de wand.

Schuif de luchtslangen (6) stevig in de aansluitstukken. Als niet de drukvaste originele Truma-luchtslangen worden gebruikt, moeten de slangen met 2 parkers aan de ventilator worden vastgezet. Schroef het aanzuigmondstuk (17) met 3 parkers 3,5 x 6,5 mm (18) aan de ventilator vast. Maak de aanzuigslang (11) voor de verbinding tussen de ventilator en de Airmix op maat en schuif hem aan weerszijden stevig op de aansluitstukken.

## Brugsanvisning

### Cirkulationsluftdrift via varmeanlæg

Skydekontakt (5) i øverste position (rød pil).

### Frisk luft nedefra

Skydekontakt (5) i nederste position (blå pil).

### Blandingsposition

Ved opvarmning bør skydekontakten (5) kun åbnes maks. 1/4 nedad.

## Monteringsanvisning

Montering og reparation må kun udføres af en fagmand! I den arbejdet påbegyndes, skal monteringsanvisningen læses grundigt.



Ved montage af komfortpakken med Airmix må varmeanlæggets forbrændingsgasføring ikke ændres eller beskadiges (opadgående lægning, evt. med aftræksrørstøtte)!



Denne komfortpakke må ikke anvendes ved varmeanlæg med forbrændingsgasføring under gulvet, til varmeanlægget Truma S 55 T samt til motorkøretøjer i forbindelse med varmeanlæggene Trumatic S 3002 K, S 5002 K, S 3004.

## Montering af Airmix

Fjern det forstansede dæksel på bagsiden af indbygningskassen, (14) eller skru den eksisterende blæser af. Drej skruerne fast ind i gevindene igen.


Bor et hul på Ø 80 mm i køretøjets bund under Airmix (13) (vær opmærksom på rammedele, ledningsføringer osv. nedenunder). Placer Airmix ved indbygningskassen, drej let til venstre eller højre (indtil de forstansede huller stemmer overens med fastgørelseslaskerne), og fastspænd med 3 pladeskruer 3,5 x 9,5 mm (1). Sæt dykkerrøret (12) fast på studsden for Airmix, og før det gennem hullet indtil 1 cm under køretøjets gulv. Fastgør beskyttelsesgitter og holdering nedefra.

## Montering af skyderegulatoren

Find en plads til skyderegulatoren (2) (vær opmærksom på bowdenkablets længde på 80 cm!). Bor et hul på Ø 5 mm i en 45 graders vinkel skråt nedad til bowdenkabel-gennemføringen (3). Før bowdenkablet (4) gennem åbningen indefra.

Løsn spændebåndet (16) i skyderegulatoren. Før bowdenkablets krog ind i øskenen (15). Klem bowdenkablet under spændebåndet og skru fast. Fastgør skyderegulatoren med undersænkskrue 2,9 x 32 mm.

## Montering af blæseren på køretøjets gulv eller på væggen

 Ved integreret blæser-betjeningsdel i varme anlæggets beklædning kan det være nødvendigt med et længere kabel (1,3 m) til blæser-betjeningsdelen:

- Til blæser TEB-2 – art.-nr. 40000-47900
- Til blæser TEB-3 – art.-nr. 40000-93100

Sørg for at sikre blæserdækslet (9) yderligere med 3 pladeskruer 2,9 x 9,5 mm (10). Skru de to blæserholdere (7) fast med kunststofdækslets skruer M4 x 12 (19). Fastgør blæseren med 2 træskruer 5 x 16 mm (8) på gulvet eller på væggen.

Skub ventilatorrørene (6) fast ind i rørstudserne. Hvis man ikke anvender de trykfaste originale Truma ventilatorrør, skal rørene ved blæseren sikres med 2 pladeskruer. Skru indsugningsdyse (17) fast på blæseren med 3 pladeskruer 3,5 x 6,5 mm (18). Afkort sugeledningen (11) til forbindelsen mellem blæser og Airmix, og sæt den fast begge steder.





**D** Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

**GB** Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see [www.truma.com](http://www.truma.com)).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

**F** Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

**NL** Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

**DK** Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

[service@truma.com](mailto:service@truma.com)  
[www.truma.com](http://www.truma.com)